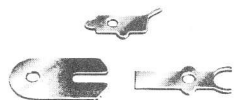


	468	Plaque de maintien de la chaussée Cannon pinion guard Placa de sujeción del cañón de minutos Minutenrohr-Halter Placca di guardia del rocchetto dei minuti
	469	Plaque de maintien de roue des heures Hour wheel guard Placa de sujeción de rueda de horas Stundenrad-Halter Placca di guardia della ruota delle ore
	470	Plaquette-maintien { du pignon coulant Clutch wheel } Winding pinion } guard Plaqueta de sujeción { del piñón corredizo Halteplatte { für Schiebetrieb für Aufzugtrieb Piastrina di guardia { del rocchetto scorrevole del rocchetto di carica
	471	Ressort-friction du pignon de seconde au centre Friction spring for sweep second pinion Muelle-fricción del piñón de segundero central Friktionsfeder für Zentrumssekundentrieb Molla a frizione del pignone dei secondi al centro
	471/1	Ressort-friction et de maintien Guard and friction spring Muelle-fricción y de apretar Friktions- und Haltefeder Molla a frizione e di guardia
	473	Tirette-levier stop Stop-setting lever Tirete-palanquita de parada (stop) Stopp-Stellehebel Levetta stop
	475	Plaque de maintien de roue de minuterie Minute wheel guard Placa de sujeción de rueda de minuteria Wechselrad-Halter Placca di guardia della ruota do minuteria
	482	Ressort de rappel de tirette Setting lever return-spring Muelle de retroceso de tirete Rückstellhebel Molla di richiamo della levetta di messa all'ora



490

Bride de tige
Winding stem brace
Brida de tija
Steg für Aufzugwelle
Linguetta dell'albero



495/1

Clavette à vis
Screw gib
Chaveta de tornillo
Keil mit Schraubbefestigung
Chiavetta a vite



500

Support de clavette-ressort
Gib spring rest
Soporte de chaveta-muelle
Unterlage für Keilfeder
Sopporto di chiavetta-molla



504

Verrou de tirette
Setting lever bolt
Cerrojito de tirete
Stellhebelriegel
Paletto della levetta di messa all'ora



511

Plaque de cliquet
Click plate
Placa de trinquete
Sperrkegel-Deckplatte
Placca del cricco



512

Noyau de bascule
Rocking bar core
Sombbreroete de báscula
Wippkloben-Kern
Nocciolo della bascula



614

Pierre { de roue de seconde au centre } dessous
 { du pignon de seconde au centre }
Jewel { for sweep second wheel } lower
 { for sweep second pinion }
Piedra { de rueda de segundero central } debajo
 { del piñón de segundero central }
Stein { für Zentrumsekundenrad } unten
 { für Zentrumsekundentrieb }
Pietra { della ruota dei secondi al centro } sotto
 { del pignone dei secondi al centro }



671

- | | | |
|--------------|--|---------|
| Bouchon | { de roue de seconde au centre
du pignon de seconde au centre } | dessous |
| Bushing | { for sweep second wheel
for sweep second pinion } | lower |
| Aro de metal | { de rueda de segundo central
del pinon de segundo central } | debajo |
| Zapfenfutter | { für Zentrumsekundenrad
für Zentrumsekundentrieb } | unten |
| Boccola | { della ruota dei secondi al centro
del pignone dei secondi al centro } | sotto |



760

- Disque-cadran des jours
Dial disk for days
Discoesfera de los días
Tages-Kalenderscheibe
Disco-quadrante dei giorni



761

- Disque-cadran de quantième
Dial disk for date
Discoesfera de la fecha
Datum-Kalenderscheibe
Disco-quadrante della data



762

- Disque-cadran des mois
Dial disk for months
Discoesfera de los meses
Monats-Kalenderscheibe
Disco-quadrante dei mesi



763

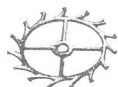
- Disque-cadran des phases lunaires
Dial disk for moon phases
Discoesfera de las fases de luna
Mondphasen-Kalenderscheibe
Disco-quadrante delle fasi lunari



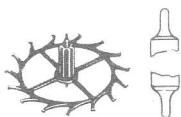
953

- Rallonge
Extension
Pieza de alargar
Verlängerungsstück
Allunga

Echappement ANCRE - LEVER Escapement



701 Roue d'ancre
Escape wheel
Rueda de áncora
Ankerrad
Ruota d'ancora



702 Roue d'ancre pivotée, pour deux contre-pivots
Escape wheel and pinion, pivoted, for two end-pieces
Rueda de áncora pivoteada, para dos contrapivotes
Ankerrad mit Trieb, für zwei Decksteine
Ruota d'ancora con albero, per due controperni



703 Roue d'ancre pivotée, pour contre-pivot dessous
Escape wheel and pinion, pivoted, for lower end-piece
Rueda de áncora pivoteada, para contrapivote debajo
Ankerrad mit Trieb, für Deckstein unten
Ruota d'ancora con albero, per controperno sotto



704 Roue d'ancre pivotée, pour contre-pivot dessus
Escape wheel and pinion, pivoted, for upper end-piece
Rueda de áncora pivoteada, para contrapivote encima
Ankerrad mit Trieb, für Deckstein oben
Ruota d'ancora con albero, per controperno sopra



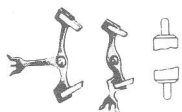
705 Roue d'ancre pivotée
Escape wheel and pinion with straight pivots
Rueda de áncora pivoteada
Ankerrad mit Trieb
Ruota d'ancora con albero



706 Roue d'ancre pivotée, long pivot dessus
Escape wheel and pinion, pivoted, with upper second hand bit
Rueda de ancóra pivoteada, pivote largo encima
Ankerrad mit Trieb, mit langem Zapfen oben
Ruota d'ancora con albero, perno lungo sopra

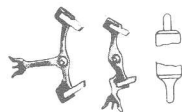


707 Roue d'ancre pivotée, long pivot dessous, pour contre-pivot dessous
Escape wheel and pinion, pivoted, with upper second hand bit, for lower end-piece
Rueda de ancóra pivoteada, pivote largo encima, para contrapivote debajo
Ankerrad mit Trieb mit langem Zapfen oben, für Deckstein unten
Ruota d'ancora con albero, perno lungo sopra, per controperno sotto



710

Ancre montée
Jewelled pallet fork and staff
Ancora ajustada
Anker mit Welle
Ancora montata



711

Ancre montée, pour contre-pivot dessous
Jewelled pallet fork and staff, for lower end-piece
Ancora ajustada, para contrapivote debajo
Anker mit Welle für Deckstein unten
Ancora montata, per controperno sotto



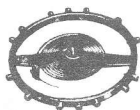
712

Ancre montée, pour contre-pivot dessus
Jewelled pallet fork and staff, for upper end-piece
Ancora ajustada, para contrapivote encima
Anker mit Welle für Deckstein oben
Ancora montata, per controperno sopra



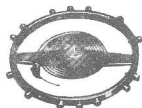
713

Ancre montée, pour deux contre-pivots
Jewelled pallet fork and staff, for two end-pieces
Ancora ajustada, para dos contrapivotes
Anker mit Welle für zwei Decksteine
Ancora montata, per due controperni



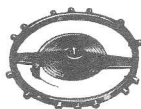
721

Balancier avec spiral plat
Balance with flat hairspring, regulated
Volante con espiral plano
Unruh mit Flachspirale
Bilanciere con spirale piana



721
DAnc

Balancier avec spiral plat, plateau non creusé pour dispositif amortisseur
Balance with flat hairspring, regulated, non-hollowed-out roller for shock protecting device
Volante con espiral plano, platillo no ahuecado para dispositivo amortiguador
Unruh mit Flachspirale, Hebelscheibe für Stoss-Sicherung nicht angesenkt
Bilanciere con spirale piana, disco non incavato per dispositivo ammortizzatore



721
DAc

Balancier avec spiral plat, plateau creusé pour dispositif amortisseur
Balance with flat hairspring, regulated, hollowed-out roller for shock protecting device
Volante con espiral plano, platillo ahuecado para dispositivo amortiguador
Unruh mit Flachspirale, Hebelscheibe, unten angesenkt, für Stoss-Sicherung
Bilanciere con spirale piana, disco incavato per dispositivo ammortizzatore